

Ганговецький Д.А.
Принцип
підприємства
потребує
нашої
необхідності
проекту
документу

20 OCT. 2023

Пані Ярина Яценко
Мер міста Новий Розділ

Пані Мер та Шановна Друже!

Я отримав Вашу пропозицію налагодити відносини співпраці між нашими двома муніципалітетами.

Дуже чутливий до Вашої пропозиції, я хотів би щиро подякувати Вам і запевнити, що для мене особлива честь, що ви виявили зацікавлення саме до мого міста.

Переконаний, як і Ви, що ми можемо щось побудувати разом, я особисто вважаю, що співпраця – це перш за все зустріч і налагодження взаємин між людьми, між двома містами, між двома народами, між двома культурами, між двома звичаями. Цей рішучий акт продемонструє спільну політичну волю. Це дозволить нам працювати разом, щоб наші зв'язки ставали тіснішими, щоб наша співпраця була плідною, а наші майбутні обміни ставали ще численнішими та динамічнішими.

Ви зрозуміли, що я ставлю нашу співпрацю під знаком великої дружби, постійного прагнення до постійних відкриттів, взаємності та поваги до звичаїв, культури, спадщини, навколишнього середовища та нашого відповідного середовища проживання.

В цьому сенсі, наш спільний шлях буде слідувати створенням безлічі інтернаціональних ініціатив для зближення, побудови спільних проектів та досвідних обмінів, метою яких є зближення народів Франції і України, щоб девізи « Братерство » і « Свобода » стали символом нашої дружби.

Саме нам з Вами створювати прекрасні зображення та спільні спогади, які залишаться в всесвітній історії назавжди!

Одна з найблагородніших справ життя – об'єднувати людей. Що та сама мета, той самий ідеал, який пов'язує нас одне з одним. Саме це благородство має втілювати співпраця, подібна до нашої, і саме тому вона має від самого початку спиратися на міцну основу та ідеал щедрості, надії та ентузіазму.

У той час, коли світ є Глобальне село, де технологія скорочує відстані, де глобалізація веде до одноманітності... Дружба, яку ми зможемо міцно побудувати в найближчі роки, зможе стати орієнтиром, основою, базою де наші історії, наші культури, близькі, але все ж різні, будуть протистояти великим викликам нашого часу.

З метою інституціоналізації та конкретизації наших обмінів у спільній меті, я хотів би, якщо ви згодні, надіслати Вам як додаток проект Меморандум про Співпрацю та Дружбу, який ми могли б підписати спільно, щодо якого я чекаю вашого підпису.

Чекаю на Вашу відповідь, щоб наше спільне прагнення до зближення Міст, могло швидко матеріалізуватися, я прошу Вас повірити, пані Мер, у вираз моєї щирої поваги.



Мер, Бруно ДРАПРОН

ВИКОНАВЧИЙ КОМІТЕТ
НОВОРОЗДІЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ
" 26 " 12 2023р.
Індекс 1431

Меморандум про дружбу і співробітництво між Новий Розділ і Сент

Відповідаючи на глибокі прагнення мешканців наших міст, ми і переконані, що зв'язки можуть бути встановлені в дусі справжньої дружби та справжнього розуміння народів Франції і України,

Ми, Бруно Драпрон, мер міста Сент (17100) та Ярина Яценко, мер міста Новий Розділ (81652).

Від імені наших співгромадян, сьогодні ще раз підтвердимо наші зобов'язання:

- Зміцнювати наші зв'язки дружби та взаємної поваги і підтримки, які є основою нашої співпраці,
- Створення та підтримка довготривалих відносин між нашими муніципалітетами,
- Підтримувати та заохочувати обміни між Францією і Україною, породжені потребою в обміні та дружбі, покладаючись на залучення наших асоціативних Громадських Організацій та різноманітності ініціатив, які здійснюються асоціативними структурами та нашими громадянами,
- Гарантувати всім можливість брати участь у цьому спільному зобов'язанні з метою увічнення братерства та сприяння у всіх сферах обміну та гуманітарних, культурних, спортивних, туристичних, соціальних та економічних відносин між двома муніципалітетами в дусі взаєморозуміння,
- Поважати наші з вами культурні і соціальні відмінності, які є джерело взаємного культурного збагачення. Дозволити цій кооперації відкрити нові позитивні горизонти для наших обох країн.

Ми,

Бруно Драпрон, мер міста Сент, Франція

Ярина Яценко, мер міста Новий Розділ, Україна



ми поставили свої підписи, а також печатки наших міст на цьому Меморандумі.



Saintes le 20 OCT. 2023

Cabinet du Maire

Philippe NICOLAS – Directeur de Cabinet
Maelaïg CEVAËR – Cheffe de Cabinet
cabinet-du-maire@ville-saintes.fr
Tél : 05 46 92 34 37

Mme Laryna LATSENKO
Misto Novyi Rozdil,
Lvivska oblast, Striyskiy rayon,
Rue vulitsia Groushevskogo 24,
81652 Ukraine



N. Réf : D23-V02229

Objet : Charte de coopération

P.-J. : projet de Charte de Coopération et d'Amitié

Madame le Maire et Chère Amie,

J'ai bien reçu votre proposition d'établir des relations de coopération entre nos deux communes.

Très sensible à votre démarche, je tiens, sincèrement, à vous en remercier et vous assure être particulièrement honoré par l'intérêt ainsi porté à notre commune.

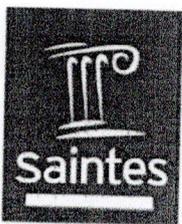
Convaincu, tout comme vous, que nous pouvons construire quelque chose ensemble, je considère personnellement qu'une coopération, *c'est d'abord une rencontre entre des hommes, entre deux villes, entre deux populations, entre deux cultures, entre deux coutumes.*

Cet acte fort témoignera d'une volonté politique commune et partagée. Il nous permettra d'œuvrer conjointement pour que nos liens se resserrent, pour que nos collaborations soient fructueuses et que nos futurs échanges soient sans cesse plus nombreux et plus dynamiques.

Vous l'aurez compris, je place notre coopération sous le signe d'une grande amitié, sur une volonté constante de découvertes permanentes, réciproques et respectueuses des coutumes, des cultures, du patrimoine, de l'environnement et de notre cadre de vie respectifs.

Dans cet esprit, notre communauté de destin ne saurait vivre sans une multitude d'initiatives locales de rapprochement, de projets communs, et d'échanges individuels qui seront autant de signes que nous devons envoyer pour le rapprochement des peuples, afin que les mots fraternité et liberté deviennent une solution pour tous.

A nous de construire dans le temps de belles images et des souvenirs communs qui resteront gravés à tout jamais !



L'une des œuvres la plus noble d'une vie est d'unir les hommes. Qu'un même but, un même idéal nous lie les uns aux autres.

C'est cette noblesse que doit incarner une coopération comme la nôtre, et c'est pourquoi elle doit reposer dès l'origine sur un fondement solide et un idéal de générosité, d'espérance et d'enthousiasme.

A l'heure où le monde est un village, où la technologie réduit les distances, où la mondialisation peut tendre à l'uniformité, les amitiés que nous pourrons solidement tissées ces prochaines années pourront constituer un repère, un socle où avec nos histoires, nos cultures, proches mais tout de même différentes, pour affronter les grands défis de notre époque.

Afin d'institutionnaliser et de concrétiser nos échanges dans un cadre partagé en commun, je me permets, si vous en acceptez le principe, de vous adresser en pièce jointe, un projet de Charte de Coopération et d'Amitié que nous pourrions signer conjointement, sur lequel je reste en attente de votre retour.

En l'attente de vous lire à ce sujet, et vous renouvelant tout mon enthousiasme pour que notre volonté commune de rapprochement puisse se concrétiser rapidement, je vous prie de croire, Madame le Maire, en l'expression de ma cordiale considération.

Bien cordialement


Bruno Drapron
Bruno DRAPRON
Maire de Saintes

**Charte d'amitié et de coopération
entre
Novyi Rozdil et Saintes**

Certains de répondre aux aspirations profondes des habitants de nos communes et convaincus que des liens peuvent être noués dans un esprit d'une amitié vraie et d'une véritable compréhension des peuples,

Nous, Bruno Drapron, Maire de Saintes (17100), et Yaryna Yatsenko, Maire de Novyi Rozdil (81652),

Au nom de nos concitoyens, réaffirmons ce jour, notre engagement à :

- Renforcer nos liens d'amitié et d'estime réciproque qui fondent le socle de notre coopération,
- Créer et Maintenir des relations pérennes entre nos communes,
- Soutenir et encourager les échanges, nés d'un besoin de partage et d'amitié, en s'appuyant sur l'implication de nos tissus associatifs et la richesse des initiatives portées par structures associatives et nos concitoyens,
- Garantir à toute personnes de pouvoir prendre part à cet engagement commun afin de faire perdurer la fraternité et promouvoir dans tous les domaines, des échanges et des relations humaines, culturelles, sportives, touristiques, sociaux et économiques entre les deux communes, dans un esprit de compréhension mutuelle,
- Respecter nos diversités, sources d'enrichissement mutuel, et permettre la découverte interculturelle dans un esprit de bienveillance,

Nous,

Bruno Drapron, Maire de Saintes, France

Yaryna Yatsenko, Maire de Novyi Rozdil, Ukraine



avons apposé nos signatures ainsi que les sceaux de nos villes sur cette Charte.